

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 19

13 May 2009

Laws and Regulations

Volume 141

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Erratum
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2009

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$185	\$163
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$253	\$219
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$253	\$219

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.54 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.74.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.29 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.85 per agate line. A minimum rate of \$186 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* Taxes not included.

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents**Page**

Regulations and other Acts

508-2009 Wood-burning appliances 1657

Draft Regulations

Access to driving a road vehicle in connection with the health of drivers 1659

Erratum

29 Appropriation Act No. 1, 2009-2010 1663

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 508-2009, 29 April 2009

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Wood-burning appliances

Regulation respecting wood-burning appliances

WHEREAS subparagraphs *a*, *c* to *e*, *h* and *i* of the first paragraph of section 31, section 109.1, section 124.0.1 and section 124.1 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) empower the Government to make regulations on the matters set forth therein;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft of the Regulation respecting wood-burning appliances was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 23 April 2008 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments, considering the comments received following the publication in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks:

THAT the Regulation respecting wood-burning appliances, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting wood-burning appliances

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, 1st par., subpars. *a*, *c*, *d*, *e*, *h* and *i*, ss. 109.1, 124.0.1 and 124.1)

CHAPTER I SCOPE

1. This Regulation applies to any stove, furnace, boiler, fireplace insert and factory-built fireplace designed to burn only wood in any of its forms.

It does not apply to

- (1) fireplaces intended for outdoor use only;
- (2) a boiler or furnace with a nominal heat output exceeding 2 MW;
- (3) a maple syrup evaporator; or
- (4) a wood-burning appliance intended exclusively for export from Québec.

2. This Regulation applies in a reserved area and an agricultural zone established under the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities (R.S.Q., c. P-41.1).

CHAPTER II CONFORMITY OF WOOD-BURNING APPLIANCES

3. Every wood-burning appliance manufactured, sold, offered for sale or distributed in Québec as of 1 September 2009 must comply with the requirements set in this chapter.

4. Every wood-burning appliance whose air-fuel ratio in the fire chamber is less than 35:1 and every fireplace insert or factory-built fireplace whose average minimum burn rate is equal to or less than 5 kg of fuel per hour must comply with at least one of the following standards as regards particles emitted into the atmosphere:

(1) CAN/CSA Standard CAN/CSA-B415.1, Performance Testing of Solid-Fuel-Burning Heating Appliances, published by the Canadian Standards Association;

(2) 40 CFR 60, subpart AAA, Standards of Performance for New Residential Wood Heaters, published by the United States Environmental Protection Agency.

5. A wood-burning appliance is deemed to comply with a standard referred to in section 4 if

(1) the manufacturer or importer of the appliance has been issued for that model a certificate of compliance or approval by the United States Environmental Protection Agency or by an organization, enterprise or laboratory accredited by the United States Environmental Protection Agency or the Standards Council of Canada to verify compliance with the standard; and

(2) the appliance bears the mark of conformity with a standard referred to in section 4.

6. Every wood-burning appliance whose air-fuel ratio in the fire chamber is equal to or greater than 35:1 and every fireplace insert or factory-built fireplace whose average minimum burn rate is greater than 5 kg of fuel per hour must comply with the following conditions:

(1) the manufacturer or importer of the appliance has been issued for that model a certificate of compliance or approval by the United States Environmental Protection Agency or by an organization, enterprise or laboratory accredited by the United States Environmental Protection Agency or the Standards Council of Canada that specifies that the appliance is not one of those referred to in section 4; and

(2) the appliance bears the mark confirming that the appliance is not an appliance referred to in section 4 and specifying the name of the accrediting organization, enterprise or laboratory that carried out the testing.

7. Every manufacturer or importer of wood-burning appliances must, for each model of wood-burning appliance marketed in Québec, keep for at least 5 years the reports on the certification or approval tests performed on the appliances by an accredited organization, enterprise or laboratory referred to in section 5 or 6 and, where applicable, the certificate of compliance issued by the organization, enterprise or laboratory.

CHAPTER III OFFENCES

8. Every person who manufactures, sells, offers for sale or distributes in Québec a wood-burning appliance in contravention of section 4 or 6 and every person who contravenes section 7 is liable,

(1) in the case of a natural person, to a fine of \$2,000 to \$25,000;

(2) in the case of a legal person, to a fine of \$5,000 to \$250,000.

9. The fines prescribed by section 8 are doubled for a second or subsequent offence.

10. This Regulation comes into force on 1 September 2009.

This Regulation applies to furnaces and boilers as of 1 April 2010 and to cook stoves as of 1 September 2014. “Cook stove” means an appliance used mainly for cooking rather than heating and equipped with an oven having a volume greater than 0.0283 m³.

9252

Draft Regulations

Draft Regulation

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Road vehicle

— Access to driving a road vehicle in connection with the health of drivers

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting access to driving a road vehicle in connection with the health of drivers, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

Québec drivers of heavy vehicles are subject, under an agreement between Canada and the United States, to the Canadian health standard recognized as equivalent by the United States. The draft Regulation reviews standards in connection with the health of drivers of heavy vehicles to harmonize the standards with the Canadian health standard and makes those standards applicable to all other types of drivers subject to equivalent standards.

The measures in the draft Regulation have a positive impact on enterprises, including small and medium-sized businesses, in particular on Québec carriers operating extra-provincially. The measures proposed also favour Québec exportations and ensure equity to Québec drivers of heavy vehicles.

The measures proposed also have a positive impact on other types of drivers who will not be subject to standards more stringent than the standards applicable to drivers of heavy vehicles.

Further information may be obtained by contacting Jamie Dow, Société de l'assurance automobile du Québec, 333, boulevard Jean-Lesage, C-4-12, case postale 19600, Québec (Québec) G1K 8J6; telephone: 418 528-4984.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

JULIE BOULET,
Minister of Transport

Regulation to amend the Regulation respecting access to driving a road vehicle in connection with the health of drivers*

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 619, pars. 2 and 8)

1. Section 3 of the Regulation respecting access to driving a road vehicle in connection with the health of drivers is amended by striking out the third paragraph.

2. Section 4 is revoked.

3. Sections 5 and 6 are replaced by the following:

“**5.** Visual acuity of less than 6/15 with both eyes open and examined together is essentially inconsistent with driving a road vehicle.

6. Visual acuity of less than 6/9 with both eyes open and examined together is essentially inconsistent with driving an articulated or non-articulated heavy vehicle, a bus, an emergency vehicle, a minibus or a taxi.”

4. Section 7 is revoked.

5. Section 8 is replaced by the following:

“**8.** A horizontal field of vision of less than 150 continuous degrees along the horizontal meridian and less than 10 continuous degrees above fixation and less than 20 continuous degrees below fixation with both eyes open and examined together is essentially inconsistent with driving an articulated or non-articulated heavy vehicle, a bus, an emergency vehicle, a minibus or a taxi.”

6. Section 9 is revoked.

7. Section 10 is replaced by the following:

“**10.** A horizontal field of vision of less than 100 continuous degrees along the horizontal meridian and less than 10 continuous degrees above fixation and less

* The Regulation respecting access to driving a road vehicle in connection with the health of drivers, approved by Order in Council 32-89 dated 18 January 1989 (1989, *G.O.* 2, 142), was last amended by the regulation approved by Order in Council 1423-97 dated 29 October 1997 (1997, *G.O.* 2, 5450). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2009, updated to 1 March 2009.

than 20 continuous degrees below fixation or less than 30 continuous degrees on each side of the vertical meridian, with both eyes open and examined together, is essentially inconsistent with driving a road vehicle.”.

8. Sections 11 and 12 are revoked.

9. Section 14 is replaced by the following:

“**14.** A severe colour vision deficiency that prevents a driver from distinguishing traffic lights is essentially inconsistent with driving a road vehicle .”.

10. Section 21 is replaced by the following:

“**21.** For the purposes of this Division, the following functional cardiac classification is established:

(1) Class I: no limitation of activity and no symptoms from daily activities;

(2) Class II: slight limitation of activity but comfortable at rest or during mild physical activity;

(3) Class III: marked limitation of activity and comfortable only at rest;

(4) Class IV: the person should be at complete rest, confined to bed or chair and any physical activity brings on discomfort and symptoms may occur even at rest.”.

11. Section 24 is replaced by the following:

“**24.** A cardiopathy that places a person in Class III or IV or in LV Class III is essentially inconsistent with driving an articulated or non-articulated heavy vehicle, a bus, an emergency vehicle or a minibus.

For the purposes of this section, the following functional classification of the left ventricle is established:

(1) LV Class I: ejection fraction > 50%;

(2) LV Class II: ejection fraction from 35% to 49%;

(3) LV Class III: ejection fraction < 35%.”.

12. Sections 24.1 and 25 are revoked.

13. Section 33 is replaced by the following:

“**33.** Anatomical or functional loss of a limb or a limb joint or limb immobilization is essentially inconsistent with driving a road vehicle unless the person

shows, to the satisfaction of the Société, that the person can safely drive a road vehicle corresponding to the class of licence concerned or to the class the person wishes to obtain.”.

14. Sections 34 to 39 are revoked.

15. Section 40 is amended by replacing “in sections 33 to 39” by “in section 33”.

16. Section 49 is replaced by the following:

“**49.** Where a period of less than 5 years has elapsed since the last seizure, epilepsy is essentially inconsistent with driving an articulated or non-articulated heavy vehicle, a bus, an emergency vehicle, a minibus or a taxi, unless the person

(1) has had only partial simple seizures, somatosensory seizures or motor seizures involving one anatomical area having no impact on driving; the seizures are always of the same type and do not perturb the person’s state of consciousness, and a period of not less than 3 years has elapsed since the first seizure;

(2) has had one or more seizures resulting from an interruption or change in the treatment for epilepsy prescribed by a physician while epilepsy was closely supervised, and the person had no seizure during the 5 preceding years if a period of not less than 6 months has elapsed since the last seizure resulting from the interruption or change in the treatment and treatment has resumed; or

(3) has had one or more seizures in a brief period of time due to an intercurrent disease whose cause has been clearly established, which are unlikely to recur in a person who is usually closely supervised and closely follows the treatment, provided that the person had no seizure during the 5 preceding years and a period of not less than 6 months has elapsed since the last seizure.”.

17. Section 50 is amended by striking out “having a net mass not exceeding 2,500 kg” in the part preceding paragraph 1.

18. Section 55 is replaced by the following:

“**55.** Insulin-treated diabetes mellitus is essentially inconsistent with driving an articulated or non-articulated heavy vehicle, a bus, an emergency vehicle or a minibus, unless the person meets the following conditions:

(1) the person has had no hypoglycemic episode requiring the intervention of a third person for 6 months;

(2) the person shows a good understanding of the disease;

(3) the person's glycosylated hemoglobin is less than twice the normal limit;

(4) self-monitoring of glycemia is going well; and

(5) the person's condition is subject to an annual medical follow-up.”.

19. Section 56 is revoked.

20. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9251

Erratum

National Assembly

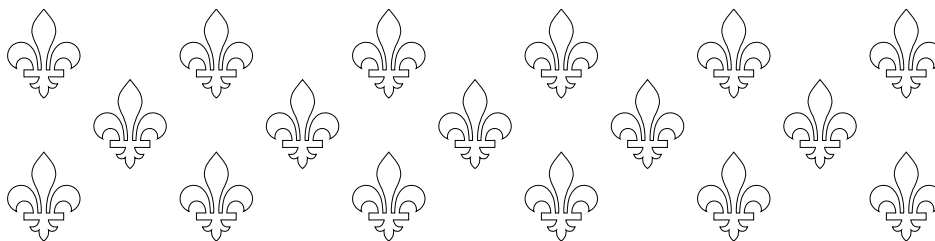
Bill 29

Appropriation Act No. 1, 2009-2010

Gazette officielle du Québec, Part 2, 29 April 2009,
Vol. 141, No. 17.

On page 1525, the Bill 29, Appropriation Act No. 1,
2009-2010, should read:

“



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 29
(2009, chapter 2)

Appropriation Act No. 1, 2009-2010

Introduced 24 March 2009
Passed in principle 24 March 2009
Passed 24 March 2009
Assented to 25 March 2009

Québec Official Publisher
2009

EXPLANATORY NOTES

This Act authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the 2009-2010 fiscal year, a sum not exceeding \$15,070,359,951.00, representing some 31.3% of the estimates for each of the portfolio programs listed in the Schedule.

Moreover, the Act establishes to what extent the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.

Bill 29

APPROPRIATION ACT NO. 1, 2009-2010

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$15,070,359,951.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the 2009-2010 fiscal year. This sum is constituted as follows:

(1) a first portion of \$12,039,162,100.00, in appropriations allocated according to the appended programs, representing 25.0% of appropriations to be voted in the 2009-2010 Expenditure Budget;

(2) an additional portion of \$3,031,197,851.00, in appropriations allocated according to the appended programs, representing some 6.3% of appropriations to be voted in the 2009-2010 Expenditure Budget.

2. In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.

3. Except for the programs covered by section 2, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.

4. Special warrant No. 1-2008-2009, for an amount of \$14,641,290,336.00, issued on 18 February 2009 is annulled.

5. This Act comes into force on 25 March 2009.

SCHEDULE

AFFAIRES MUNICIPALES, RÉGIONS ET OCCUPATION DU TERRITOIRE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Greater Montréal Promotion and Development	31,015,575.00	22,984,425.00
PROGRAM 2		
Upgrading Infrastructure and Urban Renewal	116,495,175.00	78,116,450.00
PROGRAM 3		
Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	148,426,700.00	204,179,275.00
PROGRAM 4		
General Administration	18,158,075.00	
PROGRAM 5		
Regional Development and Rurality	30,634,425.00	17,814,825.00
PROGRAM 6		
Commission municipale du Québec	626,300.00	
PROGRAM 7		
Housing	111,972,725.00	
PROGRAM 8		
Régie du logement	5,037,550.00	
	462,366,525.00	323,094,975.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Bio-food Company Development, Training and Food Quality	112,304,300.00	79,446,400.00
PROGRAM 2		
Government Agencies	79,480,475.00	228,750,000.00
	<u>191,784,775.00</u>	<u>308,196,400.00</u>

CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Secrétariat du Conseil du trésor	55,548,575.00	
PROGRAM 2		
Commission de la fonction publique	912,950.00	
PROGRAM 3		
Retirement and Insurance Plans	1,104,450.00	
PROGRAM 4		
Contingency Fund	226,268,250.00	
	<hr/>	
	283,834,225.00	

CONSEIL EXÉCUTIF

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Lieutenant-Governor's Office	193,900.00	
PROGRAM 2		
Support Services for the Premier and the Conseil exécutif	18,084,425.00	
PROGRAM 3		
Canadian Intergovernmental Affairs	3,744,925.00	
PROGRAM 4		
Aboriginal Affairs	51,033,825.00	7,570,214.00
PROGRAM 5		
Youth	10,760,725.00	
PROGRAM 6		
Reform of Democratic Institutions and Access to Information	2,084,700.00	263,425.00
	<hr/>	<hr/>
	85,902,500.00	7,833,639.00

CULTURE, COMMUNICATIONS ET CONDITION FÉMININE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Internal Management, Centre de conservation du Québec and Commission des biens culturels du Québec	12,784,525.00	
PROGRAM 2		
Support for Culture, Communications and Government Corporations	144,581,575.00	40,154,365.00
PROGRAM 3		
Charter of the French Language	7,505,350.00	
PROGRAM 4		
Status of Women	3,054,850.00	
	<hr/>	<hr/>
	167,926,300.00	40,154,365.00

DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Environmental Protection and Parks Management	57,516,575.00	7,021,500.00
PROGRAM 2		
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1,388,500.00	
	<hr/> 58,905,075.00	<hr/> 7,021,500.00

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET EXPORTATION

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Financial and Technical Support for Economic Development, Research, Innovation and Exports	180,966,500.00	38,308,230.00
PROGRAM 2		
Research and Innovation Agencies	49,868,175.00	8,672,630.00
	<hr/>	<hr/>
	230,834,675.00	46,980,860.00

ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Administration and Consulting	38,874,800.00	
PROGRAM 2		
Tourism and Hotel Industry Training	5,856,775.00	
PROGRAM 3		
Financial Assistance for Education	145,139,125.00	
PROGRAM 4		
Preschool, Primary and Secondary Education	2,067,560,600.00	1,205,299,010.00
PROGRAM 5		
Higher Education	1,168,535,525.00	624,869,500.00
PROGRAM 6		
Development of Recreation and Sport	16,323,825.00	4,113,675.00
	<u>3,442,290,650.00</u>	<u>1,834,282,185.00</u>

EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Employment Assistance Measures	218,287,000.00	48,139,175.00
PROGRAM 2		
Financial Assistance Measures	635,997,325.00	111,421,275.00
PROGRAM 3		
Administration	116,546,700.00	26,203,225.00
PROGRAM 4		
Promotion and Development of the Capitale-Nationale Region	15,744,225.00	9,173,805.00
	<u>986,575,250.00</u>	<u>194,937,480.00</u>

FAMILLE ET AÎNÉS

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Planning, Research and Administration	13,780,375.00	
PROGRAM 2		
Assistance Measures for Families	451,377,175.00	36,104,750.00
PROGRAM 3		
Condition of Seniors	4,616,325.00	709,550.00
PROGRAM 4		
Public Curator	12,512,025.00	
	<hr/> 482,285,900.00	<hr/> 36,814,300.00

FINANCES

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Department Administration	11,352,550.00	
PROGRAM 2		
Budget and Taxation Policies, Economic Analysis and Administration of Government Financial and Accounting Activities	31,641,375.00	
	<hr style="width: 100%; border: 0.5px solid black;"/>	
	42,993,925.00	

IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Immigration, Integration and Cultural Communities	74,925,975.00	
PROGRAM 2		
Agency Reporting to the Minister	206,250.00	
	<hr/>	
	75,132,225.00	

JUSTICE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Judicial Activity	6,541,600.00	527,400.00
PROGRAM 2		
Administration of Justice	68,076,275.00	8,815,625.00
PROGRAM 3		
Administrative Justice	2,958,000.00	
PROGRAM 4		
Assistance to Persons Brought before the Courts	36,507,150.00	
PROGRAM 5		
Protection Agency Reporting to the Minister	2,020,450.00	
PROGRAM 6		
Criminal and Penal Prosecutions	20,007,950.00	
	<hr/>	<hr/>
	136,111,425.00	9,343,025.00

PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
The Public Protector	3,240,175.00	
PROGRAM 2		
The Auditor General	6,185,375.00	1,155,722.00
PROGRAM 4		
The Lobbyists Commissioner	685,825.00	
	<hr/> 10,111,375.00	<hr/> 1,155,722.00

RELATIONS INTERNATIONALES

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
International Affairs	29,428,775.00	9,509,775.00
	<hr/>	<hr/>
	29,428,775.00	9,509,775.00

RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Management of Natural Resources	125,074,525.00	60,465,000.00
PROGRAM 2		
Protection and Development of Wildlife Resources	18,280,150.00	1,000,000.00
	<u>143,354,675.00</u>	<u>61,465,000.00</u>

REVENU

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Tax Administration	133,360,175.00	14,942,825.00
	<hr/>	<hr/>
	133,360,175.00	14,942,825.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Québec-wide Operations	117,566,525.00	
PROGRAM 2		
Regional Operations	3,907,957,050.00	
PROGRAM 3		
Office des personnes handicapées du Québec	3,266,375.00	
	<hr/>	
	4,028,789,950.00	

SÉCURITÉ PUBLIQUE

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Security, Prevention and Internal Management	131,025,725.00	
PROGRAM 2		
Sûreté du Québec	140,472,200.00	132,994,550.00
PROGRAM 3		
Agencies Reporting to the Minister	8,210,975.00	
	<hr/> 279,708,900.00	<hr/> 132,994,550.00

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Government Services	48,226,100.00	
	<hr/>	
	48,226,100.00	

TOURISME

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Promotion and Development of Tourism	34,714,125.00	2,471,250.00
	<hr/>	<hr/>
	34,714,125.00	2,471,250.00

TRANSPORTS

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Transportation Infrastructures	509,768,675.00	
PROGRAM 2		
Transportation Systems	144,728,150.00	
PROGRAM 3		
Administration and Corporate Services	22,448,450.00	
	<hr/>	
	676,945,275.00	

TRAVAIL

	First portion	Additional portion
PROGRAM 1		
Labour	7,579,300.00	
	<hr/>	
	7,579,300.00	

”.

9253

IndexAbbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Appropriation Act No. 1, 2009-2010 (2009, Bill 29)	1663	Erratum
Environment Quality Act — Wood-burning appliances (R.S.Q., c. Q-2)	1657	N
Highway Safety Code — Road vehicle — Access to driving a road vehicle in connection with the health of drivers (R.S.Q., c. C-24.2)	1659	Draft
Road vehicle — Access to driving a road vehicle in connection with the health of drivers (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	1659	Draft
Wood-burning appliances (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	1657	N

